****

**REPÚBLICA HELÉNICA / ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ /HELLENIC REPUBLIC**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Certificado veterinario para la exportación de productos lácteos de la Grecia a Costa Rica/**  **Κτηνιατρικό Πιστοποιητικό για εξαγωγή γαλακτοκομικών προϊόντων από την Ελλάδα στην Κόστα Ρίκα/**  **Veterinary Certificate for the export of dairy products from the Greece to Costa Rica** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Parte I: Detalles relativos a la partida presentada / Μέρος Ι: Στοιχεία της παρτίδας που αποστέλλεται/**  **/ Part I: Details of dispatched consignment** | I.1. Expedidor / Αποστολέας /Consignor | | | | | | | | | | | | I.2. No de referencia del certificado /  Αριθμός αναφοράς πιστοποιητικού/Certificate reference number(1), (2) | | | | | | | | | | I.2.a |
| Nombre/ Όνομα /Name | | | |  | | | | | | | |
| I.3. Autoridad superior competente//Κεντρική Αρμόδια Αρχή/  Central Competent Authority  **Ministry of Rural Development and Food of Greece** | | | | | | | | | | |
| Dirección / Διεύθυνση /Address | | | |  | | | | | | | |
| Teléfono /Τηλέφωνο / Tel. | | | |  | | | | | | | | I.4. Autoridad local competente /Τοπική Αρμόδια Αρχή/  Local Competent Authority | | | | | | | | | | |
| I.5. Destinatario / Παραλήπτης/ Consignee | | | | | | | | | | | | I.6. | | | | | | | | | | |
| Nombre / Όνομα /Name | | | |  | | | | | | | |
| Dirección / Διεύθυνση /Address | | | |  | | | | | | | |
| Códigos postales/ T.K/ Postal code | | | |  | | | | | | | |
| Teléfono / Τηλέφωνο /Tel | | | |  | | | | | | | |
| I.7. País de origen/  Χώρα προέλευσης/  Country of origin | | | | Cód . ISO/  Κωδ.ISO  ISO code | | I.8. Región de origen /  Περιοχή προέλευσης  Region of origin | | | | | Cód /  Κωδ./ Code | I.9. País de destino/  Χώρα προορισμού/  Country of destination | | | | Cód. ISO/  Κωδ.ISO/  ISOcode | | I.10. Región de destino/  Περιοχή προορισμού/  Region of destination | | Cód./  Κωδ./  Code | | |
| **GREECE** | | | | **GR** | |  | | | | |  | **COSTA RICA** | | | | **CR** | |  | |  | | |
| I.11. Lugar de origen/ Τόπος προέλευσης/ Place of origin | | | | | | | | | | | | I.12. | | | | | | | | | | |
| Nombre / Όνομα /Name | | | |  | | | | | | | |
| Dirección / Διεύθυνση /Address | | | |  | | | | | | | |
| No de autorización / Αριθμός Έγκρισης /Approval number | | | | | | |  | | | | |
| I.13. Lugar de carga / Τόπος φόρτωσης/ Place of loading | | | | | | | | | | | | I.14. Fecha de salida/ Ημερομηνία αναχώρησης/ Date of departure | | | | | | | | | | |
| I.15. Medios de transporte/ Means of transport / Μέσα μεταφοράς(3) | | | | | | | | | | | | I.16. | | | | | | | | | | |
| Avión /Αεροπλάνο/ Airplane | | | | 🞎 | | Buque/ Πλοίο/ Ship | | | | | 🞎 |
| Vehículo de carretera /Οδικό όχημα/Road vehicle | | | | 🞎 | |  | | | | | |
| Vagón de ferrocarril/ Τρένο/ Railway wagon | | | | 🞎 | | Otros/ Άλλο / Other | | | | | 🞎 |
| Identificación/ Στοιχεία αναγνώρισης/ Identification | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | I.17. | | |
| Número de referencia del documento / Αριθμός αναφοράς εγγράφου /  Documentary references(4) | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |
| I.18. Descriptión de la mercancia/ Περιγραφή εμπορεύματος/Description of commodity | | | | | | | | | | | | I.19. Código de producto (Cód. HS)/ Κωδικός ΣΟ/ Commodity code (HS code) | | | | | | | | | | |
| I.20. Cantidad/ Ποσότητα / Quantity | | | | | | | | | | |
| I.21. Temperatura de los productos/ Θερμοκρασία προϊόντος/ Temperature of the product | | | | | | | | | | | | | | | I.22. Número de paquetes/ Αριθμός μονάδων συσκευασίας/  Number of packages | | | | | | | |
| Ambiente/Περιβάλλοντος/ Ambient | | | 🞎 | | Refrigeración /Ψύξη/  Chilled | | | 🞎 | Congelación /Κατάψυξη/  Frozen | | | | | 🞎 |
| I.23. No de precinto, no de contenedor / Αριθμός εμπορευματοκιβωτίου/Αριθμός σφραγίδας/  Identification of container/Seal number | | | | | | | | | | | | | | | I.24. Tipo de embalaje / Είδος συσκευασίας/  Type of packaging | | | | | | | |
| I.25. Productos certificados a efectos de/ Πιστοποιημένα εμπορεύματα/Commodities certified for: | | | | | | | | | | | | Para el consumo humano / Ανθρώπινη κατανάλωση/  Human consumption | | | | | | | | | 🞎 | |
| I.26. | I.27. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | |
| I.28. Identificatión de la mercancía/ Ταυτοποίηση των εμπορευμάτων /Identification of the commodities (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Descripción del product/ Περιγραφή προϊόντος/ Description of commodity | | Especie animal de origen/ Είδος ζώου προέλευσης του γάλακτος/ Species of animal di origin | | | Planta de fabricación y número de autorización/  Μονάδα παραγωγής/  Manufacturing plant | | | | | Número de paquetes /  Αριθμός μονάδων συσκευασίας/ Number of packages | | | Peso neto/  Καθαρό βάρος/  Net weight | | | | Número de lote/  Αριθμός παρτίδας/  Batch number | | Fecha de elaboración/ Ημερομηνία παραγωγής/ Production date | | | |
|  | |  | | |  | | | | |  | | |  | | | |  | |  | | | |
|  | |  | | |  | | | | |  | | |  | | | |  | |  | | | |
|  | |  | | |  | | | | |  | | |  | | | |  | |  | | | |
|  | |  | | |  | | | | |  | | |  | | | |  | |  | | | |
|  | |  | | |  | | | | |  | | |  | | | |  | |  | | | |
|  | |  | | |  | | | | |  | | |  | | | |  | |  | | | |
|  | |  | | |  | | | | |  | | |  | | | |  | |  | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Parte II: Certificación / Μέρος II: Πιστοποίηση /Part II: Certification** | II. | **Declaración sanitaria / Υγειονομικές πληροφορίες/Health information** | | |
|  | Por le presente, el abajo firmante veterinario oficial certifica, en lo que se refiere al envio arriba mencionado/  Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος, βεβαιώνω ότι τα γαλακτοκομικά προϊόντα που περιγράφεται ανωτέρω /  I, the undersigned official veterinarian, hereby certify regarding the that the above described that: | | |
|  |  |  | | |
| 1. La leche cruda fue obtenida de animales nacidos y criados en un Estado miembro de la UE o que son importadas a la UE de acuerdo a las leyesde la misma. /  Το νωπό γάλα προέρχεται από ζώα που γεννιούνται και εκτρέφονται σε κράτος μέλος της ΕΕ ή από ζώα που εισάγονται στην ΕΕ σύμφωνα με τη νομοθεσία της ΕΕ.  The raw milk was obtained from animals born and rears in an EU Member State or from animals imported into the EU in accordance with the EU legislation. | | | |
| 2. La leche y los productos lácteos no proceden de paises ni regiones en los haya surgido fiebre aftosa durante los ultimos 12 meses, de acuerdo con los requisitos de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) /  Το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα προέρχονται από χώρες ή περιοχές στις οποίες δεν υπήρξε κρούσμα αφθώδους πυρετού στη διάρκεια των τελευταίων δώδεκα (12) μηνών σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (OIE) για την υγεία των ζώων /  The milk and milk products originate from countries or regions in which, in accordance with the requirements of the World Organisation for Animal Health (OIE), there has been no case of foot-and-mouth disease during the past 12 months. | | | |
| 3. La leche utilizada proviene de hatos que se encuentran bajo programas permanentes de control de brucelosis y tuberculosis./  Το γάλα από το οποίο έχουν παραχθεί τα γαλακτοκομικά προϊόντα, προέρχεται από εκτροφές που υπόκεινται σε μόνιμο πρόγραμμα ελέγχου για τη βρουκέλλωση και τη φυματίωση./  The milk from which the milk products have been produced originates from herds that are subject to a permanent control program for brucellosis and tuberculosis. | | | |
| 4. La leche se origina en animales que no muestran signos de enfermedades infectocontagiosas que se pueden transmitir a los humanos a través de la leche, cuya estado de salud general es bueno y que no presentan signos de enfermedades que puedieran dar lugar a la contaminación de la leche./  Το γάλα προέρχεται από ζώα που δεν εμφανίζουν σημάδια μεταδοτικής νόσου που μπορεί να μεταδοθεί στον άνθρωπο μέσω γάλακτος, που είναι σε καλή γενική κατάσταση υγείας και δεν εμφανίζουν σημάδια ασθένειας που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε μόλυνση του γάλακτος.  The milk originates from animals that do not show signs of a contagious disease which can be transmitted to human via milk, that are in a good general state of health and that do not show signs of disease that could result in a contamination of the milk. | | | |
| 5. La leche cruda se pasteurizó o, en el caso de los productos UHT, se esterilizó a temperaturas extremadamente altas. El tratamiento térmico de la leche está integrado en el sistema HACCP de la instalación y el cumplimiento de los requisitos de calefacción se garantiza mediante inspecciones periódicas. La autoridad oficial competente controla el cumplimiento de HACCP/  Το νωπό γάλα υποβλήθηκε σε παστερίωση ή, στην περίπτωση προϊόντων UHT, αποστείρωση σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες. Η θερμική επεξεργασία του γάλακτος ενσωματώνεται στο σύστημα HACCP της εγκατάστασης και η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις θέρμανσης εξασφαλίζεται μέσω τακτικών ελέγχων. Η αρμόδια επίσημη αρχή ελέγχει τη συμμόρφωση με το HACCP./  The raw milk was subject to pasteurization or in the case of UHT products, sterilization at ultra-high temperatures. The heat treatment of the milk is embodied in the HACCP system of the plant and compliance with the heating requirements is ensured through regular controls. The competent official authority checks compliance with the HACCP. | | | |
|  | 6. El establecimiento lleva a cabo un plan de monitoreo para determinar la posible presencia de residuos de medicamentos veterinarios, de contaminantes químicos ambientales en la leche y de bacterias patógenas en el queso y/o yogurt./  Η εγκατάσταση υλοποιεί σχέδιο παρακολούθησης για τον προσδιορισμό τυχόν καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων, περιβαλλοντικών χημικών ρύπων στο γάλα και παθογόνων βακτηρίων στο τυρί ή/και το γιαούρτι./  The establishment conducts a monitoring plan to determine the possible presence of residues of veterinary drugs, of environmental chemical contaminants in milk and of pathogenic bacteria in cheese and / or yogurt. | | | |
|  | 7. El establecimiento productor tiene en ejecución el sistema de análisis de peligros y de puntos críticos de control (HACCP en inglés), buenas prácticas de manufactura (BPM) y procedimientos de limpieza y desinfección. /  Η εγκατάσταση παραγωγής εφαρμόζει σύστημα Ανάλυσης Κινδύνων και Κρίσιμων Στοιχείων Ελέγχου (HACCP), Ορθές Βιομηχανικές Πρακτικές (GMP) και διαδικασίες καθαρισμού και απολύμανσης /  The producing establishment has in place the Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP) system, good manufacturing practices (GMP), and cleaning and disinfection procedures. | | | |
|  | 8. El establecimiento procesador ha sido aprobado por la autoridad veterinaria competente del país de origen para producer y exporter leche y productos lácteos./  Η μονάδα επεξεργασίας έχει εγκριθεί από την αρμόδια κτηνιατρική αρχή της χώρας προέλευσης για την παραγωγή και εξαγωγή γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων./  The processing plant has been approved by the competent veterinary authority of the country of origin for the production and exportation of milk and milk products. | | | |
|  | 9. Los ingredientes y aditivos utilizados en la elaboración del producto son de grado alimentario  Τα συστατικά και τα πρόσθετα που χρησιμοποιούνται στην παρασκευή του προϊόντος είναι ποιότητας τροφίμων./  The ingredients and additives used in the preparation of the product are food grade. | | | |
|  | 10. La leche y productos lácteos son inocuos y aptos para el consumo humano./  Το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα είναι ασφαλή και κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο./  The milk and the dairy products are safe and suitable for human consumption. | | | |
|  | 11. El establecimiento procesador se encuentra habilitado por el SENASA Costa Rica para la importación de productos lácteos a Costa Rica./  Η μονάδα επεξεργασίας είναι εγγεγραμμένη από τη SENASA Κόστα Ρίκα για την εισαγωγή γαλακτοκομικών προϊόντων στην Κόστα Ρίκα./  The processing plant is registerd by SENASA Costa Rica for the importation of dairy products into Costa Rica. | | | |
|  | | | |
| Veterinario official /Επίσημος κτηνίατρος/Official veterinarian | | | |
| Nombre en mayúsculas Ονοματεπώνυμο (με κεφαλαία)/  Name( in capital letters) | | | Cualificación y titulo /Ιδιότητα και τίτλος/  Qualifications and title | | |
| Fecha /Ημερομηνία/Date | | | Firma/Υπογραφή/ Signature(5) | | |

Notas / Σημειώσεις / Notes

(1) Fue emitido por la autoridad competente/ Εκδόθηκε από την αρμόδια αρχή/ Issued by the competent authority

(2) Debe aplicarse a todas las páginas del certificado / πρέπει να εφαρμόζεται σε όλες τις σελίδες του πιστοποιητικού /must be applied to all pages of the certificate

(3) El número (s) de registro del vagón o camión y el nombre del barco deben indicarse según corresponda. Si se conoce, el número de vuelo de la aeronave. La referencia del documento podría ser, p. número de factura o algún otro tipo de referencia para el envoi/ Ο αριθμός ή οι αριθμοί κυκλοφορίας του σιδηροδρομικού βαγονιού ή του φορτηγού και το όνομα του πλοίου πρέπει να αναγράφονται ανάλογα. Εάν είναι γνωστό, ο αριθμός πτήσης του αεροσκάφους. Η αναφορά εγγράφου μπορεί να είναι π.χ. αριθμός τιμολογίου ή κάποιο άλλο είδος αναφοράς για την αποστολή/ The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. Document reference could be e.g. invoice number or some other kind of reference for the consignment

(4) Eliminar donde corresponda /Διαγράψτε όπου αρμόζει/ Delete as appropriate /

(5) El sello oficial y la firma deben aparecer en todas las páginas / Η επίσημη σφραγίδα και υπογραφή πρέπει να εμφανίζεται σε όλες τις σελίδες/ The Official stamp and the signature must appear on all separated pages